

Nummer 241
Mäerz 2022



Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



Al Schoul zu Nidderpallen

www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4	Kanner ware liichten zu Réiden
5	Réidener Schwemm
6-7	Sicona
8-9	SuperDrecksKëscht
10	Club Atertdall
11	MyEnergy
12-13	Guided Easter Tours - Visit Guttland
14-16	De Kär a.s.b.l. - Déi nei Beki Schäiner sinn do!
17	Op der Schock
18	Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert
19	Par Atertdall Sainte-CLAIRE
20	Réidener Jugendtreff
21	Stroossenengelen a.s.b.l.
22	Réiden virun 30 Joer
23	Buergbrennen 2022

Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert

Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.

Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum **12. des Monats 12 Uhr**
zukommen lassen.

© Copyright 2022



Wëssenswertes aus der Gemeng

Mir bieden Iech weiderhin esou wäit ewéi méiglech, Är Demarchen iwwer Telefon, E-Mail oder Courrier ze erleedegen.

Coordonnéen vun de jeeweilegen Servicer:

Nous vous recommandons de maintenir, dans la mesure du possible, l'exécution de vos démarches par téléphone, e-mail ou courrier postal.

Veuillez trouver ci-après les coordonnées des différents services:

Accueil téléphonique:

236224-1 / philippe.faber@redange.lu

Secrétariat:

236224-20 / secretariat@redange.lu

Bureau de la population / Etat Civil:

236224-30 / population@redange.lu

Facturation, déchets, chèques-service, déclarations chiens

236224-32 / joelle.schmitt@redange.lu

Recette:

236224-40 / recette@redange.lu

Service technique:

236224-50 / technique@redange.lu

Manifestatiounskalenner

Mäerz 2022

De 6. Mäerz Buergbrennen zu Réiden

Gemeng Réiden

Öffnungszeiten



all Dag op vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.

Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.



Offallkalenner

Mëttwoch, den 2. Mäerz: Hausofall
Donneschdeg, den 3. Mäerz: Glassammlung
Freideg, de 4. Mäerz: Biooffall
Mëttwoch, den 9. Mäerz: Valorlux
Mëttwoch, de 16. Mäerz: Hausofall
Freideg, den 18. Mäerz: Biooffall
Méindeg, den 21. Mäerz: Alpabeier
Mëttwoch, den 23. Mäerz: Valorlux
Donneschdeg, de 24. Mäerz: Alkleeder
Mëttwoch, den 30. Mäerz: Hausofall

Kanner ware liichten zu Réiden



Den 9. Februar hunn d'Kanner zu Réiden erëm de «léiwer Härgottsblieschen» gesongen a si liichte gaangen.

Hei mol eng Kéier d'Lidd fir ze üben an da kënnst dir nächst Joer och mat sangen a liichte goen:

*„Léiwer Härgottsblieschen,
Gitt ons Speck an Ierbessen,
Ee Pond, zwee Pond,
dat anert Joer da gitt der gesond, da gitt der gesond,
loosst déi jonk Leit liewen an di al doniewent,
kommt der net bal eis Féiss ginn ons kal, kommt der net gläich da gi mir op d'Schläich,
kommt der net gewëss da kritt dir ee Schouss voll Nëss,,*

D'Réidener Gemeng seet iech nach emol e grouse Merci, dass dir och dëst Joer erëm liichte waart. :-)

Réidener Schwemm

Après-Ski Sauna

Freitag, 18. März 2022, von 19.00 bis 24.00 Uhr
Aufgüsse, Musik, Aperitifs, Buffet

Bezahlung per Vorkasse an der Rezeption oder per Überweisung
(BILLULL IBAN LU50 0023 1697 3266 7000)
bis spätestens den 14/03/2022!

Anmeldung über Tel.: 00352\23620032-1 oder unter
info@reidener-schwemm.lu

Bei kurzfristiger Absage behalten wir 30 € zurück
wegen der Unkosten

45 €



Après-Ski Sauna

Vendredi, 18 mars 2022, de 19h00 à 24h00
Aufguss, Musique, Apéritifs, Buffet

Païement en avance à la réception ou par virement bancaire
(BILLULL IBAN LU50 0023 1697 3266 7000)
jusqu'au 14/03/2022!

Inscription par tél.: 00352\23620032-1 ou par e-mail:
info@reidener-schwemm.lu

En cas d'annulation à court terme nous retenons 30 €
afin de couvrir nos frais

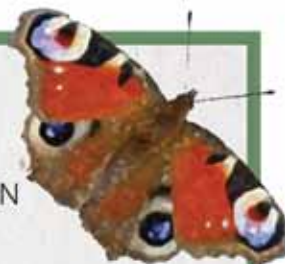
45 €





AKTION PÄIPERLEK 2022

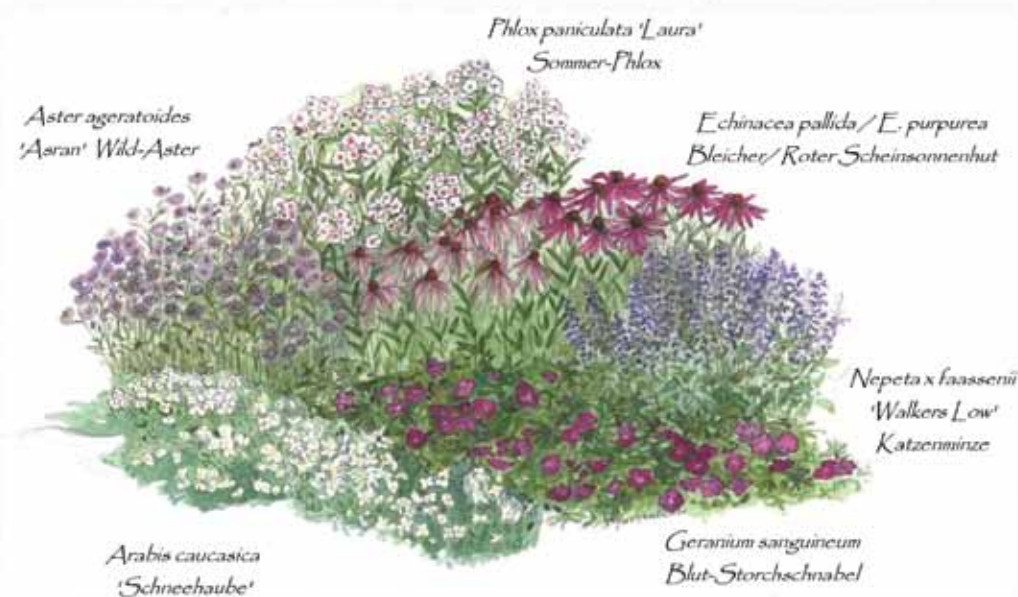
GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktion Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. März** als gratis Staudenpaket auf www.sicona.lu reservieren. Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **03.05.2022:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **03.05.2022:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **03.05.2022:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **04. – 06.05.2022**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA. Terminabweichungen aufgrund der sanitären Situation werden ihnen ggf. zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

500. SICONA Stillgewässer angelegt!

SICONA feiert ein kleines Jubiläum: Das 500. Stillgewässer wurde von den SICONA-MitarbeiterInnen des technischen Dienstes angelegt. Aber was genau hat es mit dem Stillgewässerschutzprogramm des SICONA auf sich?

Stillgewässer: ein Hotspot der heimischen Biodiversität



Die Neuanlage von Stillgewässern und Feuchtgebieten ist zweifelsohne eine der wichtigsten Aufgaben des Naturschutzes in Luxemburg. 80 % der hiesigen Feuchtgebiete sind zwischen 1960 und 1990 verschwunden. Dadurch sind viele heimische Bewohner von Weihern und Tümpeln gefährdet oder sogar ganz ausgestorben. Jedes neue Gewässer trägt deswegen zum Erhalt der Artenvielfalt bei. Außerdem ist ein gut ausgebautes Gewässernetz wichtig, um Wanderungen und somit den genetischen Austausch zu ermöglichen, d. h. Inzucht zu vermeiden. Faktoren, wie Größe und Tiefe, Wasserstand und Bewirtschaftung im nahen Umfeld beeinflussen die zukünftige Lebensgemeinschaft und müssen bei der Planung bedacht werden.

Monitoring zu Fauna und Flora

Die wissenschaftliche Abteilung des SICONA führt Beobachtungen und Untersuchungen durch. Die Ergebnisse des Monitorings zeigen, dass neben dem Kammmolch – die Zielart der Stillgewässer – die anderen Amphibienarten wie Erdkröte, Wasserfrosch, Grasfrosch, Berg-, Teich- und Fadenmolch sowie diverse Libellenarten die neu angelegten Gewässer schnell besiedeln. Neben den Tieren wird auch die Flora der Stillgewässer erfasst. Seltene, gefährdete Pflanzen, wie der Einfache Igelkolben oder der Schild-Ehrenpreis konnten entdeckt sowie typische Arten der Röhrichte erfasst werden.



Kontinuierliche Pflege

Es genügt aber nicht Gewässer neu anzulegen, sie müssen auch gepflegt werden. Der SICONA-Pflegetrupp investiert viel Zeit und Energie in die regelmäßige Mahd der Feuchtgebiete, um Verbuschungen durch Weiden und Erlen oder das Zuwachsen der Weiher mit Rohrkolben zu verhindern. Eine systematische Erfassung aller Gewässer durch unsere BiologInnen liefert wertvolle Informationen über den Zustand und den notwendigen Pflegeaufwand jedes einzelnen Gewässers.



Auch in Ihrer Gemeinde hegt und pflegt SICONA eigens zum Arten- und Biotopschutz angelegte Weiher. Im Bild sehen Sie ein Beispiel im Gebiet Henkelbann in Redange/Attert. Foto: SICONA.

Kontakt SICONA – Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 3036 25
E-Mail: administration@siconal.lu





Ein zweites Leben für Altbrillen

Mit Unterstützung der Luxemburger Optiker und Recycling- und Ressourcententren

Une seconde vie pour les vieilles lunettes

Avec le soutien des opticiens et des centres de ressource luxembourgeois



Die Sammlung von Altbrillen wird koordiniert von der **SuperDrecksKëscht**. Unterstützt wird die Kampagne von den Luxemburger Optikern. Abgabemöglichkeiten bestehen an allen mobilen Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht** und in den Recycling- und Ressourcententren, sowie auf Anfrage bei Ihrem Optiker.

La collection de des vieilles lunettes est coordonnée par la **SuperDrecksKëscht**. La campagne est soutenue par les opticiens luxembourgeois. Les lunettes peuvent être déposées dans tous les points de collecte mobile de la **SuperDrecksKëscht**, dans les centres de ressources et sur demande auprès de votre opticien.

Informationen

Informations

'**Brillen weltweit**' ist eine gemeinnützige Aktion, die die gebrauchten Brillen nach einer Qualitätskontrolle für humanitäre Zwecke auf der ganzen Welt weiterleitet. Bisher wurden bereits über 2 Millionen Brillen gesammelt, aufbereitet und Sehbehinderten über lokale NGOs auf der ganzen Welt zur Verfügung gestellt.

Die Aufarbeitung der Brillen erfolgt durch Langzeitarbeitslose. '**Brillen weltweit**' ist für die Weiterverwendung / das Recycling von gebrauchten Brillen. Die langjährige fachliche Begleitung erfolgt durch einen erfahrenen Augenoptikermester. Es gibt Sammelstellen in Deutschland, in der Schweiz, in Liechtenstein und in Belgien und jetzt auch in Luxemburg.

Die Aktion trägt das allgemein anerkannte DZI-Spendensiegel, ein Gütesiegel für seriöse und transparente Spendenorganisationen, die verantwortungsvoll mit den ihnen anvertrauten Gütern bzw. Geldern umgehen.



« **Brillen weltweit** » est une action caritative qui redirige des lunettes usagées à des fins humanitaires après un contrôle de qualité dans le monde entier. Jusqu'à présent, plus de 2 millions de lunettes ont été collectées, traitées et mises à la disposition des malvoyants par le biais d'ONG locales du monde entier.

Le traitement des lunettes est effectué par les Chômeurs de longue durée. « **Brillen weltweit** » est la plus grande entreprise de réutilisation / recyclage de lunettes usagées d'Europe. Le support professionnel à long terme est assuré par un maître opticien expérimenté. Il existe des points de collecte en Allemagne, en Suisse, au Liechtenstein et en Belgique, et maintenant aussi au Luxembourg.

La campagne porte le sceau de donation DZI généralement reconnu, un sceau d'approbation pour les organisations donatrices sérieuses et transparentes qui traitent de manière responsable avec les biens ou les fonds qui leur sont confiés.

Aufbereitung

Préparation

Die Aufbereitung beinhaltet der Brillen beinhaltet :

- Reinigung
- Test zur Ermittlung, ob es sich um eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille handelt
- Reparatur defekter Brillen unter Verwendung vorhandener Teile
- Ermittlung der Brillenstärke
- Erstellung eines Brillenpasses mit allen notwendigen Informationen
- Entfernung von Kunststoffteilen wie Bügelenden und Nasenpads bei nicht verwendbaren Brillen
- stoffliche Verwertung nicht mehr nutzbarer Brillen

Sonnenbrillen werden ebenfalls kontrolliert und gegebenenfalls repariert und gehen einem gesonderten Projekt in Nordindien zu.

La préparation comprend les lunettes comprend :

- nettoyage
- test pour déterminer s'il s'agit des verres simples ou progressifs
- réparation des lunettes défectueuse à l'aide de pièces existantes
- détermination de la puissance des lunettes
- création d'un passeport de lunettes avec les informations nécessaires
- enlèvement des pièces en plastique telles que les embouts des branches et les coussinets nasaux dans le cas de lunettes inutilisables
- recyclage matière des lunettes non utilisables

Les lunettes de soleil seront également vérifiées et, si nécessaire, réparées, et seront affectées à un projet distinct dans le nord de l'Inde.



Info: brillenweltweit.de



Medikamente

Wie werden sie richtig entsorgt und worauf man achten muss.

Médicaments

Comment les recycler correctement et à quoi il faut faire attention.



Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helpen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden! Hierfür gibt es andere Lösungen!

Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier ! Il existe d'autres solutions !

Informationen

Informations

Die **SuperDrecksKëscht®** nimmt auch kosmetische Produkte die abgelaufen und unbenutzt sind. Für Spritzen und Kanülen, verwenden Sie die Sicherheitsbehälter, die Sie zum Beispiel im Ressourcenzentrum, bei der mobilen Sammlung der SDK oder in der Apotheke erhalten.

Beispiele:

- Pillen, Zäpfchen und Kapseln
- Tropfen, Sirupe und andere Flüssigkeiten
- Cremes und Salben
- Medizinische Sprays
- Eine Liste mit weitere Produkte finden Sie auf unserer Website

Die **SuperDrecksKëscht®** kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.

- Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.
- Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.

La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés. Pour les seringues et embouts de canules, utilisez les récipients de sécurité que vous recevrez par exemple au centre de ressources, à la collecte mobile de la SDK ou à la pharmacie.

Exemples:

- Pilules, suppositoires et gélules
- Gouttes, sirops et autres fluides
- Crèmes et pommades
- Sprays médicaux
- Autres produits vous trouvez sur notre site web

La **SuperDrecksKëscht®** prend soin du traitement écologique.

- Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.
- Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

Vermeidung

Prévention

Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der **SuperDrecksKëscht®** angenommen.

Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen! Nur so viele Medikamente und Kosmetik kaufen, wie man auch wirklich nutzt.

La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.

Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !

N'achetez que la quantité de médicaments et de produits cosmétiques que l'on utilise réellement.



Info: medi.sdk.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement Durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement Durable



Syndicat
des Pharmaciens
Luxembourgeois

Club Atertdall



Unser neues Frühjahr- & Sommerprogramm ist erschienen – hier ein kleiner Einblick.

Voici un petit aperçu de notre nouveau programme de printemps & d'été.

APRIL / AVRIL

OSTERHASE AUS HOLZ
Großeltern gemeinsam mit ihren
Enkelkindern

Dienstag, den 05. April &
Donnerstag, den 07. April

KULTURA Das Spiel
Freitag, den 29 April

MAI

KRÄUTERWANDERUNG
Mit dem „Treff Aal Schoul“
Mittwoch, den 11. Mai

MARKT VON MAASTRICHT
Freitag, den 06. Mai

JUNI / JUIN

**MUSEUM DER POSTSTATION
UND MUSEUM FÜR
SCHREIBUTENSILIEN**
Donnerstag, den 02. Juni

**COURS DE CUISINE
„AUTOUR DU FEU“**
En langue française
Vendredi, le 17 juin

ALPAKA WANDERUNG
Dienstag, den 21. Juni

Unser komplettes Programm
finden Sie in unserer Broschüre
oder im Internet www.help.lu

JULI / JUILLET

**GEBURTSTAGSRALLYE CLUB
ATERTDALL**
Samstag, den 09. Juli

STOLZEMBOURG
Donnerstag, den 21. Juli

SEPTEMBER / SEPTEMBRE

SCHUEBERFOUER
Freitag, den 02. September

FLEURAMOUR
Freitag, den 23. September



Für weitere Informationen sind wir gerne für Sie da. T.: 27 55-33 70



Laden Sie Ihr Elektroauto in Ihrem Wohngebäude

- Bitten Sie Ihre Hausverwaltung, die Installation eines integrierten Ladesystems mit intelligenten und internetfähigen Ladesäulen zu organisieren.
- Ihr Hausverwalter beauftragt vor Beginn der Arbeiten einen qualifizierten Elektriker, ein Gesamtkonzept zu erstellen.

Ist das Wohngebäude noch nicht gebaut, wenden Sie sich an den Bauherrn, um nachzuprüfen, ob Leerrohre für Strom sowie Datenverbindungskabel im Gebäude vorgesehen sind!



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement Durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



Chargez votre voiture électrique dans votre résidence

- Demandez à votre syndic d'organiser la mise en place d'une infrastructure de charge avec des bornes intelligentes et connectées.
- Votre syndic fera élaborer un concept global par un électricien qualifié avant d'entreprendre les travaux.

Si la résidence n'est pas encore construite, contactez le maître d'ouvrage pour savoir si des conduits vides ou des câbles d'électricité, de données et de gestion ont été envisagés !



Partenaires pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement Durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Guided Easter Tours vom 05. bis zum 16. April



Dienstags

05. & 12.04

Useldingen Kinderfreundliche Tour auf der Useldinger Burg

15:00-16:30 Uhr

05.04: LU/DE

12.04: LU/FR

Preis pro Person: 8 € (gratis
für Kinder unter 6 Jahren),

Bezahlung in bar

Treffpunkt:

TouristInfo Atert-Wark
1, am Millenhaff

L-8706 Useldange (Innenhof)

Wichtig: Kinder in Begleitung
eines Erwachsenen; die Kleidung
den Wetterbedingungen anpassen

Diese geführte Entdeckungstour eignet sich für Familien mit Kindern von 4-12 Jahren, da die Türme nicht mit einem Kinderwagen zugänglich sind. Auf spielerische und leicht verständliche Art und Weise nimmt der Tourguide auch die jüngsten Teilnehmer in ritterlichem Gewand mit auf Entdeckungsreise durch die Useldinger Burg.

**Anmeldung
erforderlich!**



Mittwochs

06. & 13.04

Haut-Martelange Airbrush-Workshop im Schiefermuseum

15:00-17:00 Uhr

LU/FR

Preis pro Person: 10 €, Bezahlung
in bar oder via Payconiq

Treffpunkt:

Musée de l'Ardoise

L-8823 Haut-Martelange

(Haupteingang beim Weiher)

Wichtig: Für diese Workshops
ist ein Mindestalter von 8 Jahren
erforderlich; bitte festes Schuhwerk
und warme Jacke mitbringen
(In der Grube sind konstant 9°
Celsius)

Entdecken Sie das Schiefermuseum über und unter dem Boden. Es wird Hand angelegt! Erlernen Sie Schiefer zu hauen wie einst die „Leekäpperten“. Anschließend wird diese selbstgeschlagene Schieferplatte mit einer manuellen Airbrush-Technik nach Lust und Laune dekoriert.



Donnerstags

07. & 14.04

Kleinbellingen Restaurant „De Bräiläffel“ Biergenuss & Gaumenschmaus

18:30 Uhr

LU/DE/FR

Preis pro Person: 80 €
(4-Gänge-Menü) – Bezahlung
in bar oder mit Karte

Treffpunkt:

Restaurant „De Bräiläffel“

2, rue du Moulin

L-8380 Kleinbellingen

Wichtig: Bitte großen Hunger
mitbringen

Bier-Sommelier Ralph Schmitt weiß so einiges über Bier. Seine große Leidenschaft teilt er gerne mit Ihnen in seinem Restaurant „De Bräiläffel“. An das Bier Tasting schließt sich ein 4-Gänge-Menü mit lokalen Spezialitäten an. Zu jedem Gang wird das passende Bier serviert. Und das Beste: nach Hause fahren muss eigentlich keiner. Gerne darf im Hotel Jacoby anschließend übernachtet werden. (Übernachtung auf Anfrage und gegen Aufpreis - T +352 39 01 98 1 - info@hoteljacoby.lu)

Wegen der COVID-19 Pandemie müssen die Teilnehmer sich im Voraus anmelden. Die Maximalanzahl an Teilnehmern wird der Situation zum Zeitpunkt der Besichtigung angepasst (COVID-CHECK).
Anmeldung: T +352 28 22 78 62 / info@visitguttland.lu



Freitags

08. & 15.04

Kahler/Hivingen Energie aus Wasser und Wind auf dem „Rebierg“

15:00-17:00 Uhr

LU/DE/FR

Teilnahme: kostenlos

Treffpunkt:

CR 106 zwischen Kahler
und Hivingen (rue de Kahler)

Wichtig: Wasserwerk nicht geheizt,
warme Kleidung wird empfohlen.

Bei dieser Besichtigung erwarten die Teilnehmer eine spannende Auseinandersetzung mit dem Thema Windenergie und Wasser. Das Wasserwerk (SES) beliefert die Wasserbehälter der angeschlossenen Gemeinden mit Trinkwasser, die Windmühle (SEO) liefert die Energie. Waren Sie schon einmal in einer Windmühle? Nun, hier treten Sie ein! Ein weiteres Highlight ist die Panoramaaussicht von der Spitze des Wasserreservoirs.



Samstags

09 & 16.04

Uebersyren „Schlammwiss“ Auf Entdeckungstour im Naturreservat

09:00-11:30 Uhr

LU/DE/FR/EN

Preis pro Person: 8 € (gratis
für Kinder unter 12 Jahren)

Bezahlung in bar

Treffpunkt:

Parking Fussballfeld Münsbach
L-5376 Münsbach

Wichtig: Die Kleidung den Wetter-
bedingungen anpassen! Kinder in
Begleitung eines Erwachsenen

Im Naturreservat „Schlammwiss“ ist immer etwas los! Hier leben sehr viele verschiedene Tiere und Insekten. Wir schleichen uns durch das Schilfgebiet und beobachten das bunte Geschehen. Neben zahlreichen Aktivitäten zum Entdecken dieses einzigartigen Naturreservats besuchen wir die Vogelberingungstation. Von hier aus werden die Vögel beobachtet und studiert. Diese Arbeit spielt eine wichtige Rolle zum Thema Artenvielfalt und Naturschutz.



Visit 
Guttland

Regionaler Tourismusverband
Zentrum/Westen Luxemburg

B.P. 150 - L-7502 Mersch

T +352 28 22 78 62

info@visitguttland.lu


www.visitguttland.lu

• VisitGuttland • @visitguttland



LES NOUVEAUX BILLETS BEKI SONT ARRIVÉS !

DÉI NEI BEKI SCHÄINER SINN DO!

 Et ass déi véiert Serie vu Beki Schäiner, déi elo zanter dem Start am Joer 2013 gedréckt ginn ass. A well dëst Joer och den digitale Beki agefouert wäert ginn, huet sech de Beki Veräin De Kär geduecht, et wier un der Zäit, d'Schäiner duerch eng Moderniséierung opzeweäerten an den Design ze erneieren.

D'Zeechnunge komme vun zwee ganz jonke Kënschtler, dem Gilles Even an dem Felix Reinard, allebéid aus der Gemeng Ell a gemeinsam Gewënner vum Concours deen heivir lancéiert gi war. D'Grafikerin Nina Bezirgani huet doraus richtig flott Schäiner gemaach.

Nei ass och, dass op der Récksäit net nëmme Reklamme sinn, mä och al lokal Seechen, insgesamt zéng Geschichten, eng pro Gemeng aus dem Réidener Kanton. D'Sozialpädagogin Manon Bissen an ee fréiere fréile Mataarbechter vum Feierkrop hunn se erausgesicht an interpretéiert. D'Romaine Ziser, bekannt aus dem Miro zu Randschelt, vun deem dës flott Iddi koom, huet se op der Hand geschriwwen.

Den Alex Kampa, Direkter vu Sikoba, déi och d'App BekiPay entwéckelen, huet de komplizierten Drockdossier opgesat, deen den Emplacement vun de Reklammen a Seriennummere koordinéiert. An der Imprimerie Centrale sinn se gedréckt ginn. Jiddereen dee se bis elo gesinn huet, ass begeschtert vum neien Design.

De Komitee vum Kär seet alle Bedeelegten härezech Merci a félicitéiert hinnen zu dëser gelongener Aarbecht!



Wou kann een déi flott Schäiner kréien?

D'Schäiner waarden op Iech zu Réiden bei der BGL, Post, Raiffeisen a Spuerkeess, grad wéi am Tourist Info zu Useldëng an op Rendezvous op der Biekerecher Millen. Schüler a Proffe vum ALR kënnen se och beim Computabel vum ALR kréien. Och de lokale Banquieren, déi elo schonn zanter nëng Joer dës Service gratis ubidden, gëllt dohier ee ganz grouss Merci!

Een Hommage un d'Erfollegsgeschicht vum Gemengesyndikat De Réidener Kanton

Dës Beki Serie gouf a méi enker Zesummenaarbecht tëscht dem Veräin De Kär an dem Gemengesyndikat De Réidener Kanton ëmgëtt. Si sinn och een Hommage un den 30 järege Anniversaire vum Réidener Kanton. D'Sujeten déi op de Schäiner duergestallt sinn, sinn deemno déi Themen déi dem Syndikat um Häerz leien:


- 1er Beki: Economie
- 2er Beki: Ländlech Entwécklung
- 5er Beki: Tourismus
- 10er Beki: Kanner a Jugend
- 20er Beki: Klima an Ëmwelt
- 50er Beki: Drëtten Alter

De Komitee vum Kär seet och dem Gemengesyndikat, deen de Projet zanter 2014 ënnerstëtzt, villmools Merci!



De Beki ass d'Resultat vun engem EU Leader Projet, deem d'Gemeng Biekerech 2011 gestart hat. 2013 sinn d'ei Beki an Emlaf komm. Wien mat Beki bezilt, léist eng ganz Ketterreaktioun u weidere lokalen Akeef aus, well d'Betriber se weider an der Regioun zirkuléiere loossen. Dat ass den Ennerscheed zum lokalen Akafe mat anere Bezuelungsmëttelen. Et erhéicht een den Impakt vu sengem lokale Konsum an domadder de positiven Impakt op seng Ëmwelt. M'ei w'ei 100 Betriber hunn sech d'ar Iddi ugeschloss. Dir fannt se op Beki.lu an der Rubrik Akafen.

All Mënsch ass fäeg, d'Welt e bëssche besser ze maachen. A mam Beki erhéicht een Eenzelen säin Impakt.

 C'est déjà la quatrième série de billets Beki qui sont maintenant imprimés depuis son lancement en 2013. Et puisque le Beki numérique sera introduit cette année, l'association De Kär, qui gère le Beki, se disait qu'il serait temps de modernisation et de renouveler le design des billets.

Les dessins ont été réalisés par deux très jeunes artistes, Gilles Even et Félix Reinard, tous deux originaires de la commune d'Ell et co-lauréats du concours précédent. La graphiste Nina Bezirgani en a fait de très beaux billets.

La nouveauté aussi, c'est qu'au verso se trouvent non seulement des publicités, mais aussi d'anciennes légendes locales, un total de dix histoires, une par commune du canton de Redange. L'éducatrice sociale Manon Bissen et un ancien pigiste du Feierkrop les ont sélectionnées et interprétées. Romaine Ziser, connue du Miro à Rindschleiden, à l'origine de cette idée géniale, les a écrites à la main.



Gilles Even



Felix Reinard

Alex Kampa, directeur de Sikoba, qui développe également l'application BekiPay, a mis en place le fichier d'impression complexe qui coordonne le placement des publicités et des numéros de série. A l'Imprimerie Centrale, ils ont été imprimés. Tous ceux qui l'ont vu jusqu'à présent sont ravis du nouveau design.

Le comité du Kär tient à remercier tous les participants et à les féliciter pour leur travail réussi !

Où puis-je obtenir ces beaux billets?

Les nouveaux billets Beki vous attendent à Redange à la BCEE, la BGL, la Poste et la Raiffeisen ainsi qu'au Tourist Info à Useldange et sur rendez-vous au moulin de Beckerich. Les élèves et les enseignants de l'ALR peuvent également l'obtenir auprès du comptable de l'ALR. Un grand merci également aux banquiers locaux qui proposent ce service gratuitement depuis maintenant neuf ans !

Hommage à la success story du syndicat communal De Réidener Kanton

Cette série Beki a été réalisée en étroite collaboration entre l'association De Kär et le syndicat intercommunal De Réidener Kanton. Ils sont aussi un hommage aux 30 ans du canton de Redange. Les sujets représentés sur les billets sont donc les sujets qui sont importants pour le syndicat :

- 1 Beki : Economie
- 2 Beki : Développement rural
- 5 Beki : Tourisme
- 10 Beki : Enfants et Jeunes
- 20 Beki : climat et environnement
- 50 Beki : troisième âge

Le comité du Kär tient également à remercier le syndicat intercommunal qui soutient le projet depuis 2014 !

Le Beki est le résultat d'un projet européen Leader lancé par la commune de Beckerich en 2011. En 2013, le premier Beki est entré en circulation. Payer avec des Beki déclenche toute une réaction en chaîne d'achats locaux, car les entreprises continuent de les faire tourner dans notre région. C'est cela la différence entre des achats locaux avec les autres méthodes de paiement. Il augmente l'impact de votre consommation locale et donc l'impact positif sur votre environnement. Plus de 100 entreprises ont rejoint l'idée. Vous pouvez les retrouver sur Beki.lu dans la rubrique Achats.

Tout le monde est capable de rendre le monde un peu meilleur. Et avec les Beki, l'individu augmente son impact.



Foto: Nico Esser

*Virun engem gudde
Joer huet de Fausti eis
fir ëmmer verlooss.*

*Als klenge Udenken un
de Fausti, hei eng Foto
vun sengem Eechebam
dee bei him am Gaart
steet.*



Op der Schock

**21.-26.
Mäerz 2022**

**Frëijoer
Op der Schock**

**Keramik • Käerzen • Floristik • Planzen
a Spezialitéiten aus eiser Kichen**

Op der Schock
Servicer fir Mënsche mat intellektueller Beanträchtegung
34A, route de Reichlange
L-8508 Redange / Attert Tel.: 26 62 18 81 / info@ods.lu

Loosst Iech an eisem Buttek beroden:
méindes – freides vun 8-12/13-17 Auer
samschdes vun 8-12 Auer

 FIND US ON FACEBOOK     opderschock.lu

© Foto: Op der Schock / © 2022 Design by mowall Creative Agency www.mowall.com



Junge Fußballspieler und Torhüter auf Vor- dermann bringen

„Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert“ ergänzte Vorstand

Fielen die Fußball Camps in den Osterferien und den Sommerferien im Jahr 2020 infolge der Pandemie komplett aus, so konnte man den jungen Fußballspielern und Torhütern im Jahre 2021 wieder ein Sommer-Fußball Camp und ein angemessenes wöchentliches Training anbieten. Anlässlich der mit 45 Fußballanhängern ganz gut besuchten Jahreshauptversammlung im „Schlass“ in Everlingen, hielt AFVA – Präsident Egide Thill darauf, sämtlichen Jungsportlern, den Vorstandsmitgliedern, Trainern, Hilfskräften beim Catering, Sponsoren sowie Herrn Marc Rehlinger als Vertreter der Gemeinde Préizerdaul und dem FC Pratzertal-Redingen, für ihr Engagement und ihre Unterstützung während der beiden vergangenen Jahren, seinen aufrichtigen Dank auszusprechen.

Aus dem Aktivitätsbericht des Jahres 2020 ging hervor, dass jeweils freitags von September bis Dezember insgesamt 20 Mal trainiert wurde. Besser lief es im Jahr 2021 in welchem neben einem Fußball Camp um Ostern auch ein

Fußball Camp im Sommer mit einem großen Zulauf und anschließender Abschlussfeier stattfand. Neben weiteren Trainingseinheiten in den Faschingsferien und an unterschiedlichen Wochentagen übernahm die AFVA in 10 Trainingseinheiten die Saisonvorbereitung von André Graf in den Monaten Mai und Juni.

Im Kalenderjahr 2022 ist, in Absprache mit der Gemeindeverwaltung Préizerdaul ein Fussballcamp in den Osterferien und in den Sommerferien geplant. Ein Training für Torhüter und Feldspieler wird jeweils freitags von 17.00 bis 18.00 Uhr gegen eine Gebühr von 20 Euro organisiert.

Aus dem Kassenbericht der Kalenderjahre 2020 und 2021 von Edy Graf war zu entnehmen, dass man trotz Ausgaben von 22.374 Euro das Geschäftsjahr mit einem geringen Überschuss abschließen konnte. Sämtliche Berichte wurden unisono von der Versammlung gutgeheißen.

Bei den anschließenden Vorstandswahlen wurden Carine Reiter, Noah Thill und Rafael Thill per Akklamation in den Vorstand neu aufgenommen. Die Vereinsführung der AFVA setzt sich wie folgt zusammen: Egide Thill (Präsident), Hugo Correia (Vize-Präsident), Carine Reiter (Schriftführerin), Edy Graf (Finanzverwalter). Beisitzende Mitglieder sind: Josiane Graf, Servais Antony, Noah Thill und Rafael Thill. (TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Par Atertdall Sainte - CLAIRE



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: Adresse: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

NUMÉRO COMPTE BANCAIRE:

BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000 / Kierchefong – Par Atertdall CGP08

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-modérateur Tél : 661 746 852 / jff@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé & Abbé Vincent BILLOT, subsidiaire

Joke de KROON, c. pastorale & catéchète Tel. 691 497 273 joke.dekroon@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES: Michèle ASSERAY, secrétaire Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES: Marie-Claire Rasqué tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / TÉLÉPHONE D'URGENCE / FUNÉRAILLES tél. 621 686 102

Am Mee 2022 kréien d'Paren e neien CGP Wéi ass eis Par Atertdall Sainte-Claire organiséiert?

D'Par Atertdall Sainte-Claire ass eng vun deenen 33 Paren, déi am Mee 2017 vum Äerzbëschof vu Lëtzebuerg konstituéiert goufen. Si ëmfaasst 8 Gemengen, zu deenen och d'Gemeng Réiden gehéiert.

* D'Par Atertdall Sainte-Claire gëtt geleet vun engem **Pastoral-Team** ënnert der Leedung vum **Curé-modérateur**. Dem Pastoral-Team, dee vum Äerzbëschof ernannt ass, stinn zwee wichteg Gremien zur Säit.

* Fir d'éischt emol de **Pastoralrot, CPP (Conseil Pastoral Paroissial)**.

Hie beréit de Pastoral-Team bei allem, wat Pastoral an der Par betrëfft. De Pastoralrot ass konstituéiert vun Memberen vun deene verschiddenen Dierfer vun der Par. Jiddereen dierf am Pastoralrot matmaachen. Dem Pastoralrot steet eng Persoun vir, déi vun de Memberen vum Pastoralrot gewielt ginn ass. D'Präsidentin vum Pastoralrot vun der Par Atertdall Sainte-Claire ass zënter dem 21. Abrëll 2021 d'*Mme Betty Heimermann-Wio*. De Pastoralrot huet 18 Memberen. Jiddereen, deen nach am Pastoralrot matschaffen wëll, kann sech bei der Präsidentin oder am Parsekretariat mellen.

* Deen aneren wichtegen Gremium ass de **CGP (Conseil de Gestion Paroissial)**.

Wéi säin Numm et seet, bekëmmert hien sech ëm déi materiell a finanziell Gestiou vum der Par. All Gemeng vun der Par huet eng **Kierchefabrik (FE - Fabrique d'Eglise)**. Aus all Kierchefabrik gëtt jee no Gréisst vun der Gemeng 1 oder 2 Memberen an den CGP delegéiert. De CGP wielt e Präsident. Dat ass elo den *H. Michel Lallemand*. No de Statuten, ginn am Mee d'CGP aus dem ganzen Äerzbistum nei konstituéiert. An esou maache mir **en Appel un all Leit, déi interesséiert sinn als Bénévolens matzehëllefen, fir d'Kierch am Duerf ze erhalen an ze ënnerhalen**. Jiddereen ass wëllkomm a kann sech fir d'Kierchefabrik aus senger Gemeng mellen, entweder beim Präsident vun der Kierchefabrik oder dann am Parsekretariat. Mir si frou fir all Leit, déi hei mathëllefen a soen hinnen elo schons e grouse Merci. **Mellt Iech bis den 20. Abrëll 2022.**

* Niewt dësen zwee grouse Gremien an de Kierchefabriken, gëtt et an der Par verschidden **Aarbechtsgruppen an Equippen:**

Famillje-Kateches ënnert der Leedung vun der *Mme Joke de Kroon*; d'Equipe vun de Familljemassen; Equipe Petite-Pasto; Virbereedungsequipe op 1. Kommoun; d'Virbereedung op d'Firmung; Equipe vun der Alten- & Krankepastoral; d'Equipe vun der Begrieffnispastoral; den Aarbechtsgrupp *Fratelli tutti* an den Aarbechtsgrupp *Synode - Zesummen um Wee*.

Op all des Equippen an Aarbechtsgruppen, wéi och op d'Veräiner an der Par Atertdall Sainte-Claire komme mer eng aner Kéier zréck.

**Au mois de mai 2022, les Conseils de gestion paroissiaux seront reconstitués.
Appel à toute personne disposée à aider au sein d'une Fabrique d'Eglise pour ce qui concerne la
gestion matérielle et financière: Adressez-vous au secrétariat paroissial:
Vous êtes les bienvenus.**



Vide Dressing

26.03.2022
10H00 - 17H00

RÉIDENER JUGENDTREFF

RÉSERVATION AU 691 105 900
20€ PAR TABLE
DERNIER DÉLAIS 16 MARS

BOISSONS ET GATEAUX

CENTRE CULTUREL WAHL AU 1ER ÉTAGE
42, RUE PRINCIPALE L-8838 WAHL





www.stroossenenglen.lu

<< Kampf géint d'Armut >>



Mir sammeln fir zirka 138 aarm Famillien,
wéi och versuèche mir all daag 150 – 170
Obdachloser, an och aal Leit mat
Renten/Pensiounen ënnert engem
akommes vun 1000€ de Mount.
Wéi och alleng erziënd Elteren gin
vun eis versuècht.


**Hëlleft
eis
hëllefen**



mat engem finanziellen DON
ob eise Spende Konto CCPL
LU04 1111 7097 8435 0000
oder wéi och mat lësswuèren
déi een mindest datum
vun 3 Méint hun.



Fir all Informatiounen

 : 691-308 000

Stroossenengelen a.s.b.l.
72 rue de Gilsdorf
L-9234 Diekirch
691-308 000

Numéro RBE: 190093076
Numéro RCS: F11882
Numéro dépôt: L180 126 095
Déposé et enregistré le 13.07.2018

5. März 1992

Ausbildung von 14 neuen Sekuristen



Die neuen Sekuristen posieren mit Kursusleiter Jean Weirich (ganz links), Regierungsrat Edmond Dauphin (4. von links), Bürgermeister Dr. Henri Mause, Viviane Coner, Direktionsvertreterin des Zivilschutzes (2. von rechts) und Zenterchef Théo Pauly (ganz rechts)

Text und Photo: André Reding

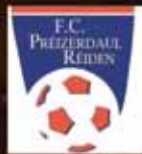
Im Rahmen einer sympathischen Feierstunde im Centre polyvalent überreichte Erster Regierungsrat Edmond Dauphin in Vertretung des verhinderten Innenministers Jean Spautz die Abschlusssdiplome eines von der Protection civile in Redingen organisierten Lehrgangs in erster Hilfe bei Unfällen.

Hauptinspektor Viviane Coner von der Direktion der Protection Civile, Bürgermeister Dr. Henri Mause mit seinen Schöffen und Räten, Adj.-Chef Valentin Bodem von der lokalen Gendarmeriestation, Député-maire Emile Calmes aus Bettborn umgeben von mehreren Bürgermeistern und Schöffen von Nachbarge-

meinden, Sektionschef Théo Pauly vom Redinger Interventionszentrum und Kursusleiter Jean Weirich beehrten die Feststunde durch ihre Präsenz.

Nachstehende Teilnehmer erhielten ein Diplom: Anne Derneden und José Nogueira aus Redingen, Alfred Donven aus Niederpallen, Michel Garcias, Christian Schlim und Claude Van Wissen aus Nagem, Adrienne Haas-Gergen und Georges Haas aus Platen, Jeannine Kohl und Gérard Zoller aus Schwebach, Carlo Pavani aus Everlingen, Marguy Rasqui aus Clerf, Joseph Schauss aus Lannen und Romain Thiel aus Useldingen.

Buergbrennen 2022



Wéini? Ab 15 Auer
lessen an Gedrénks
D'Buerg gött um 19 Auer
gebrannt
Wou? Beim neien
Gemengenatelier den
Feldwee erop

Fir lessen an
Gedrénks ass
gesuergt

Buergbrennen

Sonndes den
06.03.2022

Samschdes den 05.03 ab 10.30
Auer zéien mir mat eiser Minibuerg
an enger Kees duerch Reiden.
LU59 0090 0000 0133 8607

